

## ЛИНГВОКРЕАТИВНОСТЬ В ФОРМИРОВАНИИ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ МАГИСТРОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА

Голованова Л.Н.<sup>1</sup>, Панкратова Е.Н.<sup>1</sup>, Дупленко Е.П.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Нижегородский государственный технический университет им. Р.Е. Алексеева, Нижний Новгород, e-mail: burlova-nstu@yandex.ru;

<sup>2</sup>Дзержинский политехнический институт (филиал) Нижегородского государственного технического университета им. Р.Е. Алексеева, Нижний Новгород, e-mail: duplenko5@mail.ru

В статье рассматриваются условия развития лингвокреативности в процессе обучения иностранному языку магистров в неязыковом вузе в рамках компетентностного подхода. Показана роль и воздействие профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции на личностное и профессиональное развитие субъекта обучения. Авторами дан анализ значимых качеств и интеллектуальных особенностей профессионалов в сфере информационных технологий. Коммуникативная компетенция рассматривается как профессионально ориентированная иноязычная коммуникативная компетенция, имеющая сложный компонентный состав. Авторы рассматривают взаимосвязь отдельных видов компетенций и лингвокреативности как характеристики творческого мышления. Лингвокреативность описывается как значимая особенность обучения иностранному языку. Ставится задача выделить интегральные характеристики лингвокреативности в основе творческого мышления относительно процесса обучения иностранному языку. Авторами предлагается система креативных заданий «Конструирование смыслов», основанная на развитии умений самостоятельного извлечения и переработки, интерпретации, анализа, сравнения, рефлексии, антиципации иноязычной информации. В качестве средства активизации когнитивной деятельности рассматривается система упражнений из трех типов, которые позволяют редуцировать механистичность запоминания и повышают качество интеллектуально-креативной языковой деятельности студента-магистранта. Приводится краткая характеристика и примеры трех видов упражнений, которые способствуют активизации познавательной деятельности студентов и снижают уровень механического запоминания иноязычного материала, определяют основное содержание интеллектуально-креативной языковой личности.

Ключевые слова: лингвокреативность, лингвокреативное мышление, коммуникативная компетентность, рефлексивный стиль мышления, иностранный язык.

## LINGUAL CREATIVITY IN DEVELOPING OF COMMUNICATIVE COMPETENCE OF MASTER STUDENTS IN A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

Golovanova L.N.<sup>1</sup>, Pankratova E.N.<sup>1</sup>, Duplenko E.P.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Nizhny Novgorod State Technical University named after R.E. Alekseev, Nizhny Novgorod, e-mail: burlova-nstu@yandex.ru;

<sup>2</sup>Dzershinsk Polytechnic Institute (branch) of the Nizhny Novgorod State Technical University after R.E. Alekseev, Nizhny Novgorod, e-mail: duplenko5@mail.ru

The article analyses the pedagogical conditions of developing lingual creativity in the process of teaching foreign languages to students within Master degree programmes in technical universities. The authors describe the influence of professionally oriented communicative competence on the personal development. The article analyzes the significant intellectual characteristics of a specialist in IT sphere. The communicative competence is described a professional foreign language competence which has a complicated structure. The article discusses the internal connection of lingual creativity with its important characteristics and sub-competences. The purpose of research is to develop lingual creativity as a creative cognitive activity in the process of teaching a foreign language. The authors propose a course of creative tasks based on developing the skills of interpretation, comparison, anticipation of foreign fiction and technical texts in order to create the necessary conditions. As a means of enhancing the students' cognitive activity the authors describe a system of three types of exercises followed by a number of examples. The tasks stimulate the cognitive processes of students and decrease the need for mechanical memorizing of foreign words which leads to development of cognitive bilingual personality.

Keywords: lingual creativity, lingual creative thinking, communicative competence, reflexive thinking, foreign language.

В настоящее время требования работодателей, представляющих российские и

глобальные компании – предприятия, предполагают владение любым иностранным языком, которое является обязательным условием осуществления профессиональной деятельности и профессионального роста специалиста. Данное обстоятельство делает особенно актуальными вопросы формирования лингвокреативности как основы творческого мышления в практической подготовке магистрантов неязыкового вуза.

Значительное увеличение научно-исследовательской и деловой активности в области информационных технологий определяет в настоящее время повышенную востребованность направления подготовки магистров, в рамках которого осуществляется обучение магистрантов в данной области. Федеральные государственные стандарты высшего образования (ФГОС ВО) закрепляют изменения в области иноязычного обучения, направляя педагогические усилия преподавателей на реализацию компетентного подхода. Выпускник магистратуры должен обладать требуемым набором компетенций, которые обеспечивают «готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке (ОПК-1)» [1].

Мы разделяем мнение современных отечественных специалистов в области психолого-педагогических наук и лингводидактики, которые полагают, что ФГОС ВО отражают требования владения иностранным языком магистрантами в самом общем виде и служат недостаточным ориентиром для разработки новых методик обучения на иностранном языке [1; 2].

Существует огромный ряд моделей иноязычной компетенции, эффективность которых можно достичь только при учете специфики: языкового образования; требований профессионального и академического сообществ к уровню владения иностранным языком; информационных, когнитивных потребностей; развития личностного потенциала магистрантов и совокупности подходов.

Целью данной статьи является рассмотрение развитие такого профессионально значимого качества, как лингвокреативность иноязычного мышления.

Авторами ставятся задачи:

1. Проанализировать значимые качества и интеллектуальные особенности профессионалов в сфере информационных технологий.
2. Выделить интегральные характеристики лингвокреативности в основе творческого мышления применительно к процессу обучения иностранному языку.
3. Описать систему креативных заданий «Конструирование смыслов», формирующую профессионально ориентированную иноязычную коммуникативную компетенцию магистрантов в социокультурной, академической и профессионально-деловой сферах общения.

## **Материалы и методы исследования**

Для решения поставленных задач и выявления степени адекватности моделей иноязычной компетенции использовались соответствующие материалы и методы научного исследования. Так, в ходе анализа психолого-педагогической, лингвистической литературы применялись наблюдательные методы (прямые и косвенные наблюдения, анкетирование, беседа).

Под спецификой языкового образования в неязыковом техническом вузе мы понимаем принципы и методы компетентностного подхода, предполагающего учет личностно ориентированного, профессионально ориентированного и коммуникативно-когнитивного подходов к обучению иностранным языкам (Н.И. Алмазова, К.Э. Безукладников, Н.И. Гез, Р.П. Мильруд, D.H. Hymes, Н.А. Алексеев, И.Л. Бим, Т. Hutchinson, A. Waters, С.К. Гураль, Г.А. Краснощекова, Э.Г. Крылов, И.В. Леушина, О.А. Обдалова, И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, И.И. Халеева и др.), и, как следствие, формирование таких качеств, как креативность, аналитические способности, рефлексия, оказывающих влияние на эффективность мыслительной деятельности специалистов в сфере ИТ (А.Е. Войкунский, А.П. Ершов, Т.В. Корнилова, О.К. Тихомиров, E. Dijkstra, S. Sonnentag, S. Turkle) [1, с. 27]. В ходе обучения осуществляется развитие языковой креативности с помощью речетворчества, речевых инноваций, преобразующих формы и смыслы единиц языка (О.К. Ирисханова, И.А. Купина, Т.Н. Матвеева, Е.Н. Ремчукова, О.А. Никитина, Л.А. Милованова, Keller, Kinne, Fritz и др.).

**Результаты исследования и их обсуждение.** На основе наблюдения, опроса, тестирования, анализа и обобщения было выявлено, что для специалистов в сфере информационных технологий характерно: нестандартное решение проблем различной степени сложности, а также использование в некоторых ситуациях готовой схемы решения, так как она позволяет оценить заранее сопутствующие затраты, что реже приводит к ошибкам; достаточный уровень развития навыков аналитического мышления применительно к логическому анализу обрабатываемой информации, анализу многофакторных ситуаций при принятии решений, способность к анализу концепций и ситуаций с различных точек зрения и/или в междисциплинарном контексте, рефлексия (всесторонний многоплановый анализ решаемых проблем, критическое отношение к различным источникам информации); умение оценивать соответствие результатов профессиональной и научной деятельности, поставленной цели и способность оперативно реагировать на возникающие несоответствия результатов и цели [1].

Таким образом, при учете профессионально значимых личностных качеств и интеллектуальных особенностей профессионалов в сфере ИТ-технологий некоторые

способности магистрантов можно сформировать и развить средствами иностранного языка. В частности: умение работать в команде; способность принимать эффективные решения; владеть вербальными операциями; объективно воспринимать текущую информацию, решать креативные и проблемные задания, развивать систематическое мышление, рефлексивность.

Как следствие, при построении обучения иностранному языку должны учитываться требования к развитию высокой степени языковой креативности в основе творческого иноязычного мышления магистранта как субъекта обучения. Формирование профессионально ориентированной коммуникативной межкультурной компетенции будет эффективно, если принимается во внимание необходимость развития языковой креативности как компонента творческого иноязычного мышления.

На наш взгляд, высокий уровень развития лингвокреативности основывается на способности человека творчески интегрировать в новые ментальные концепты, фреймы языковые выражения. В процессе коммуникации человек модернизирует языковые средства на основе языковой системы и, таким образом, непреднамеренно становится языковым творцом. Новое языковое слово проходит несколько стадий: индивидуальное новое употребление, распространение и узуализацию, лексикализацию и интеграцию. Распространение лексической инновации происходит в несколько этапов: адресат распознает, интерпретирует, повторно использует инновацию, что обеспечивает ей первичную регулярность ее употребления. Осознание регулярности употребления нового слова приводит к возникновению общего знания.

Лингвокреативность – это творчество иноязычного мышления, которое обеспечивает возможность специалиста ИТ в ситуациях межличностного взаимодействия всесторонне и многопланово анализировать, максимально быстро находить и критически оценить проблемную ситуацию, увидеть в сложном – простое и в результате эффективно применить оригинальное решение [3, с. 137]. Оперативность, гибкость, оригинальность творческих решений лежат в основе интеллектуально–личностного потенциала и создают основу для становления магистранта как субъекта когнитивно-информационной, а затем инновационной деятельности.

Таким образом, такой подход к лингвокреативности позволяет рассматривать процесс изучения/научения иностранному языку как способ формирования логики мышления, учитывая влияние предшествующего опыта, тесно связанного с имеющимися языковыми ресурсами коммуниканта для поиска ещё не использованных комбинаций и элементов слов, преобразований, модификаций, переосмыслений [4, с. 59-60]. Такое движение мысли непосредственно связано с активацией когнитивной деятельности и интенсификацией анализа и синтеза информации, что позволяет изучающему иностранный язык на основе

рефлексии расширить, упорядочить, углубить, модернизировать, пересмотреть, преобразовать систему лингвистических и экстралингвистических знаний [5; 6]. Такая комбинация речевой, коммуникативной когнитивной деятельности генерируется интеллектом. Следовательно, для лингвокреативности характерно: стихийное, спонтанное создание субъективно новых элементов языка: языкового фрейма, словарных ассоциаций, отражающих межфреймовые взаимодействия. Субъективная новизна и оригинальность таких речевых новообразований подобно процессам творческого мышления повышает креативный и когнитивный компонент учебной деятельности.

Отсюда возникают определенные задачи: 1) организовать процесс формирования и совершенствования профессиональной иноязычной компетенции на основе системы креативных заданий, стимулирующих рефлексию над когнитивным и лингвистическим опытом обучаемых и формирующих систему личностных смыслов, адекватно отражающих систему научного знания (тезаурус) и социокультурный опыт иноязычного сообщества [5]; 2) формировать и развивать лингвокреативность как свойство творческого мышления в процессе обучения иностранному языку в различных видах заданий и упражнений в коммуникативной деятельности.

Лингвокреативность как основа творческого мышления задействована в развитии всех компонентов коммуникативной компетенции.

Компонентный состав универсальной профессиональной модели магистрантов «представляет собой систему общекультурных и профессиональных компетенций и включает совокупность профессиональных знаний, навыков и умений для конкретного направления подготовки» [7, с. 9], «в состав данной компетенции входят предметная, коммуникативная, социокультурная, стратегическая, рефлексивная, информационная и исследовательская компетенции» [1].

Анализ опубликованных трудов, посвященных коммуникативной компетенции, показал присутствие в ее компонентном составе: социолингвистической, дискурсивной, социокультурной и прагматической компетенций. Поэтому есть необходимость сопоставить различные формулировки понятия профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции и определить ее состав.

Так, например, О.С. Присмотрова рассматривает профессионально ориентированную иноязычную коммуникативную компетенцию магистрантов как интегральную способность изучающего использовать иностранный язык в профессиональной и научной деятельности [1, с. 9]. Интегральный характер включает в себя все компоненты коммуникативной компетенции: от способности оперировать лексическими и грамматическими единицами до умения организовывать дискурс с учетом норм этики и традиций, принятых как в странах

изучаемого языка, так и в глобальном профессиональном сообществе. Взаимосвязанный процесс формирования всех субкомпетенций коммуникативной креативности (лингвистической, прагматической, информационно-исследовательской, дискурсивной) создает основу уверенности коммуниканта в способности адекватно оперировать и оптимально выбрать языковые средства для осуществления коммуникативной задачи в профессиональной и научной сферах в области информационных технологий [1].

Таким образом, главной целью обучения магистрантов в рамках дисциплины «Иностранный язык» становится формирование профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции как одного из определяющих условий личностного и профессионального развития магистранта в ходе расширения когнитивного, мировоззренческого и экзистенциального опыта, получаемого в процессе обучения иностранному языку.

Реализация требований компетентного подхода в системе обучения иностранным языкам в высшей технической школе предполагает формирование целого ряда общекультурных и профессиональных компетенций, что возможно только при условии интеграции прогностических, продуктивных, абстрактно-логических и других мыслительных функций. Использование иностранного языка для решения профессиональных (научных, академических, производственных, исследовательских) задач предполагает наличие лингвокреативности и творческого мышления на иностранном языке как интегрального психологического явления, базирующегося на умениях творческого извлечения и переработки и продукции информации.

В нашей практической работе с магистрантами в техническом вузе для развития лингвокреативности мы основывались на принятых в современных трудах по психологии, методике и педагогике положениях, свидетельствующих о значимости иностранного языка для формирования творческого потенциала студента-магистранта. Центральным компонентом развиваемых креативных способностей является коммуникативное творчество студента. Потенциал иностранного языка как средства развития коммуникативного творчества может быть реализован при условии творческого подхода к использованию средств языка; постановки проблемных задач (проблемное обучение); организации творческих коммуникативных игр, ролевых игр, учебно-речевых ситуаций; использовании креативных заданий и упражнений; активизации словесного творчества.

Система креативных заданий «Конструирование смыслов» основана на развитии умений самостоятельного извлечения и переработки, интерпретации, анализа, сравнения, рефлексии, антиципации иноязычной информации. Тем самым при использовании материалов пособия «Конструирование смыслов» создаются благоприятные условия

повышения активизации интеллектуально–познавательной деятельности и развития лингвокреативности на основе творческого иноязычного мышления в целях формирования профессионально ориентированной иноязычной компетенции магистрантов. Информационно-когнитивные процессы лежат в основе лингвокреативности и творческого мышления на иностранном языке, в противном случае процесс формирования всех субкомпетенций коммуникативной креативности становится трудно достижимым.

Материалы пособия сгруппированы в три раздела. Первый раздел «Test yourself» включает в себя упражнения – тесты, направленные на: проверку способностей и развитие вероятностного прогнозирования; проверку способностей к лингвистическому обобщению; проверку способностей вербальной креативности; анализ интеллектуальной рефлексии, осмысливания; формирование гипотез; оценивание хода и результата своей мыслительной деятельности; снижение языковой тревожности.

Во втором разделе «Learn to communicate creatively» представлены упражнения – задания для последовательного расширения вербально-семантического тезауруса; а также творческие задания, направленные на развитие когнитивной и вербальной активности, свойств, умений межличностной коммуникации. Данные задания учат студентов отстаивать свою точку зрения, следовать нравственным нормам общения. Раздел содержит интеллектуальные задачи на развитие умения вести беседу от противного, через решение творчески ориентированных интеллектуальных задач.

В третьем разделе «Learn to deal with information» представлены тексты с предтекстовыми и послетекстовыми заданиями, необходимыми для развития семантизирующих, структурирующих, прогностических когнитивно-информационных умений. Задания направлены на установления синонимических, антонимических отношений, поиск гипонимов, гиперонимов, выявление цепочки лексико-тематических групп, создание информационных ожиданий и активизаций лексического и когнитивного опыта. Текстовые и послетекстовые упражнения развивают умения извлечения, структурирования информации о текстовых концептах и умение интерпретации текста. Эти упражнения в диалогической и монологической речи способствуют выработке личностных смыслов.

Первый текст содержит информацию о понятиях определенной сферы фундаментальной науки. Второй текст расширяет информацию первого текста за счет дополнительных сведений о научно-прикладной деятельности данной сферы (технология). Позволяет расширить объем понятий. Третий текст, представленный отрывками художественной прозы, предоставляет обучаемым информацию в свете социально-культурного, исторического опыта носителей языка.

## **Выводы**

Лингвокреативность является необходимым компонентом иноязычной коммуникативной компетенции, представляющей собой интегральную способность использовать иностранный язык в профессиональных и научных целях. Эффективное формирование иноязычной профессиональной компетенции предполагает учет профессионально значимых личностных качеств и особенностей интеллектуальной деятельности профессионалов в сфере информационных технологий: всесторонне и многопланово анализировать, максимально быстро находить и критически оценивать проблемную ситуацию. Условием эффективного формирования компетенции является организация процесса на основе креативных заданий, стимулирующих рефлексию.

### Список литературы

1. Присмотрова О.С. Формирование профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции магистрантов нелингвистического вуза: дис. ... докт. пед. наук. Нижний Новгород, 2018. 282 с.
2. Ястребова Е.Б. Гуманистическая составляющая профессиональной подготовки при обучении иностранному языку в неязыковом вузе // Вестник МГЛУ. 2018. Вып. 2 (796). 225 с.
3. Голованова Л.Н., Панкратова Е.Н. Некоторые основы развития лингвокреативности в обучении иностранным языкам // Вестник ВГГУ. Киров. 2015. № 10. С. 136-140.
4. Шамов А.Н. Языковое сознание в овладении лексической стороной иноязычной речи: монография. НГЛУ Н. Новгород: ФГБОУ ВПО, 2014. 323 с.
5. Голованова Л.Н., Панкратова Е.Н. Лингвокреативность как свойство языкового сознания личности // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 3. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=20288> (дата обращения: 03.06.2019).
6. Эсаулов А.Ф. Активизация учебно-познавательной деятельности студентов: науч.-метод. пособие. М.: Высш. школа, 1982. 223 с.
7. Ширяева Н.Н. Организационно-методическое обеспечение обучения иностранному языку студентов магистратуры: дис. ... канд. пед. наук. Нижний Новгород, 2013. 217 с.